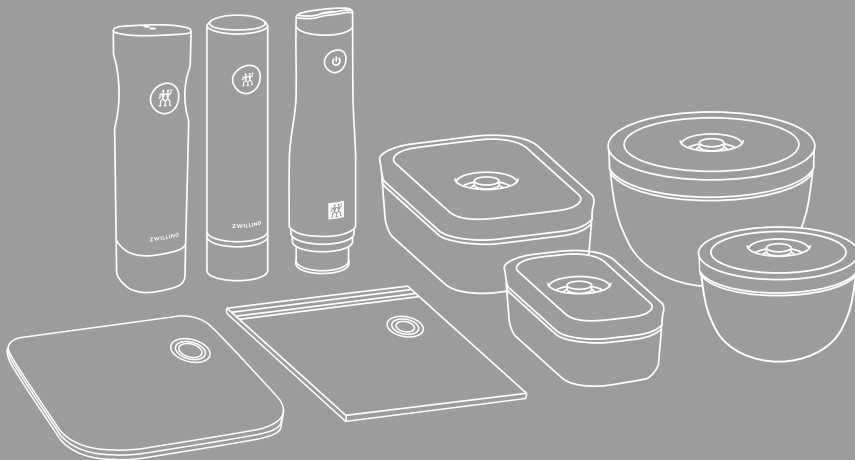




Kurzanleitung | Quick manual | Кратко ръководство | Kratke upute | Stručný průvodce | Kort vejledning | Beknopte handleiding |  
Kiirkasutusjuhend | Pikakäyttöohje | Guide de démarrage | Σύνοψες οδηγιές χρήσης | Rövid ismertetés | Istruzioni | Īsā instrukcija |  
Trumpa instrukcija | Skrócona instrukcja | Guia rápido | Instrucțiuni succinte | Stručný návod | Kratka navodila | Guía rápida Kort anvisning |  
Краткая инструкция | Hızlı başlangıç kılavuzu | 快速指南 | クイックガイド

---

**ZWILLING® FRESH & SAVE**

---



Detailed  
user manual  
instructions  
online



go.zwilling.com.fresh-and-save-user-manual

|           |                                                                                                                |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>DE</b> | Sicherheitshinweise in der FRESH & SAVE Anleitung beachten!                                                    |
| <b>EN</b> | Observe the safety notes in the FRESH & SAVE instructions!                                                     |
| <b>BG</b> | Спазвайте указанията за безопасност в ръководството на FRESH & SAVE!                                           |
| <b>HR</b> | Pridržavajte se sigurnosnih napomena iz uputa FRESH & SAVE!                                                    |
| <b>CS</b> | Dodržujte bezpečnostní pokyny v návodu FRESH & SAVE!                                                           |
| <b>DA</b> | Følg sikkerhedsinformationerne i FRESH & SAVE-vejledningen!                                                    |
| <b>NL</b> | Veiligheidsaanwijzingen in de handleiding de FRESH & SAVE in acht nemen!                                       |
| <b>ET</b> | Järgige FRESH & SAVE'i kasutusjuhendis esitatud ohutusjuhiseid!                                                |
| <b>FI</b> | Noudata FRESH & SAVE -tuotteen käyttöohjeessa olevia turvallisuusohjeita!                                      |
| <b>FR</b> | Respecter les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi FRESH & SAVE !                              |
| <b>EL</b> | Πρέπει να τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας που περιλαμβάνονται στις οδηγίες χρήσης των προϊόντων FRESH & SAVE! |
| <b>HU</b> | Kövesse a FRESH & SAVE használati útmutatóban szereplő biztonsági utasításokat!                                |
| <b>IT</b> | Attenersi alle avvertenze di sicurezza riportate nelle istruzioni FRESH & SAVE!                                |
| <b>LV</b> | Ievērojiet FRESH & SAVE instrukcijā sniegtos drošības norādījumus!                                             |
| <b>LT</b> | Laikykities „FRESH & SAVE” instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų!                                             |
| <b>PL</b> | Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi FRESH & SAVE!                             |
| <b>PT</b> | Respeitar as indicações de segurança incluídas nas instruções do FRESH & SAVE!                                 |
| <b>RO</b> | Respectați indicațiile de siguranță din instrucțiunile FRESH & SAVE!                                           |
| <b>SK</b> | Dodržiavajte bezpečnostné pokyny v návode FRESH & SAVE!                                                        |
| <b>SL</b> | Upoštevajte varnostna napotke v navodilih FRESH & SAVE!                                                        |
| <b>ES</b> | Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad incluidas en las instrucciones de FRESH & SAVE!                  |
| <b>SV</b> | Beakta säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen för FRESH & SAVE!                                             |
| <b>TR</b> | FRESH & SAVE kullanım kılavuzundaki güvenlik talimatlarına uyun!                                               |
| <b>RU</b> | Соблюдайте указания по технике безопасности, приведенные в руководстве FRESH & SAVE!                           |
| <b>CN</b> | 请遵循 FRESH & SAVE 说明书的安全指示！                                                                                     |
| <b>JP</b> | FRESH & SAVEの取扱説明書に記載の安全上の注意事項を順守してください！                                                                       |

Exklusive Nutzung der ZWILLING FRESH & SAVE Vakuumpumpe und Akku

Exclusive use of the ZWILLING FRESH & SAVE vacuum pump and battery.

Исключительна употреба на вакуумната помпа и батерията на ZWILLING FRESH & SAVE.

Isključiva uporaba vakuumske pumpe i baterije ZWILLING FRESH & SAVE.

Výhradní použití vakuové pumpy a baterie ZWILLING FRESH & SAVE.

Eksklusiv brug af ZWILLING FRESH & SAVE-vakuumpumpen og batteriet.

Uitsluitend gebruik van de ZWILLING FRESH & SAVE vacuümpomp en accu.

ZWILLING FRESH & SAVE vaakumpumba ja aku ainuõiguslik kasutamine.

ZWILLING FRESH & SAVE -tyhjiömpun ja akun yksinomainen käyttö.

Utilisation exclusive de la pompe à vide et de la batterie ZWILLING FRESH & SAVE.

Αποκλειστική χρήση της αντλίας κενού και της μπαταρίας ZWILLING FRESH & SAVE.

A ZWILLING FRESH & SAVE vakuumpumpa és akkumulátor kizárólagos használat.

Uso esclusivo della pompa per il sottovuoto e della batteria ZWILLING FRESH & SAVE.

ZWILLING FRESH & SAVE vakuuma süüja un akumulatora ekskluziiva izmantošana.

Išskirtinis ZWILLING FRESH & SAVE vakuumo siurblio ir akumuliatoriaus naudojimas.

Wyłącznie użycie pompy próżniowej i akumulatora ZWILLING FRESH & SAVE.

Utilização exclusiva da bomba de vácuo e da bateria ZWILLING FRESH & SAVE.

Utilizarea exclusivă a pompei de vidare și a bateriei ZWILLING FRESH & SAVE.

Výhradné použitie vákuovej pumpy a batérie ZWILLING FRESH & SAVE.

Izključna uporaba vakuumske črpalke in baterije ZWILLING FRESH & SAVE.

Uso exclusivo de la bomba de vacío y la batería ZWILLING FRESH & SAVE.

Eksklusiv användning av ZWILLING FRESH & SAVE-vakuumpumpen och batteriet.

ZWILLING FRESH & SAVE vakum pompasının ve pilin münhasır kullanımı.

Исключительное использование вакуумного насоса и аккумулятора ZWILLING FRESH & SAVE.

ZWILLING FRESH & SAVE 真空泵及电池的专用性。

ZWILLING FRESH & SAVE 真空ポンプおよびバッテリーの専用使用について。

Vor dem Erstgebrauch: Aufladen der Pumpe

Before first use: charging the pump

Преди първата употреба: зареждане на помпата

Prije prve uporabe: punjenje pumpe

Před prvním použitím: nabíjení pumpy

Før første brug: opladning af pumpen

Vóór het eerste gebruik: de pomp opladen

Enne esmakordset kasutamist: pumba laadimine

Ennen ensimmäistä käyttöä: pumpun lataaminen

Avant la première utilisation : charger la pompe

Πριν από την πρώτη χρήση: φόρτιση της αντλίας

Az első használat előtt: a pumpa feltöltése

Prima del primo utilizzo: carica della pompa

Pirms pirmās lietošanas: sūkņa uzlāde

Prieš naudojant pirmą kartą: siurblio įkrovimas

Przed pierwszym użyciem: ładowanie pompy

Antes da primeira utilização: carregar a bomba

Înainte de prima utilizare: încărcarea pompei

Pred prvým použitím: nabitie pumpy

Pred prvo uporabo: polnjenje črpalke

Antes del primer uso: cargar la bomba

Före första användning: ladda pumpen

İlk kullanımdan önce: pompanın şarj edilmesi

Перед первым использованием: зарядка насоса

首次使用前: 为泵充电

初めてご使用になる前に: ポンプの充電

| 3                                                                               | 4                                   | 5                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Vor dem Erstgebrauch: Reinigung der Vakuumbehälter und -beutel                  | Reinigung und Pflege der Pumpe      | Nicht überfüllen. (1-2 cm zum Rand freilassen)                       |
| Before first use: cleaning the vacuum containers and vacuum bags                | Cleaning and care of the pump       | Do not overfill. (leave 1-2 cm below the rim free)                   |
| Преди първата употреба: почистване на вакуумните съдове и вакуумните торбички   | Почистване и поддръжка на помпата   | Не препълвайте. (Оставете 1-2 см до ръба)                            |
| Prije prve uporabe: čiščenje vakuumskih posuda i vakuumskih vrećica             | Čišćenje i njega pumpe              | Nemojte ga previše napuniti. (Ostavite prazninu od 1 - 2 cm od ruba) |
| Před prvním použitím: čištění vakuových nádob a vakuových sáčků                 | Čištění a péče o pumpu              | Nepřeplňujte. (U okraje ponechejte 1-2 cm volného místa)             |
| Før første brug: rengøring af vakuumbeholderne og vakuumposerne                 | Rengøring og pleje af pumpen        | Undgå overfyldning (lad der være 1-2 cm til kanten)                  |
| Vóór het eerste gebruik: de vacuumbakken en vacuümzakken reinigen               | Reiniging en onderhoud van de pomp  | Vul de containers niet te vol (laat 1-2 cm ruimte tot de rand).      |
| Enne esmakordset kasutamist: vaakumanumate ja vaakumkottide puhastamine         | Pumba puhastamine ja hooldus        | Ärge liiga palju täitke. (Servast 1-2 cm jätke vabaks.)              |
| Ennen ensimmäistä käyttöä: vakuumiastoidien ja vakuumpussien puhdistus          | Pumpun puhdistus ja hoito           | Älä täytä liikaa. (Jätä reunaan 1-2 cm vapaata tilaa.)               |
| Avant la première utilisation : nettoyage des récipients et des sacs sous vide  | Nettoyage et entretien de la pompe  | Ne pas remplir à ras bord. (laisser 1 à 2 cm libres jusqu'au bord)   |
| Прив από την πρώτη χρήση: καθαρισμός των δοχείων και των σακούλων κενού αέρος   | Καθαρισμός και φροντίδα της αντλίας | Μην υπερηληρώνετε το δοχείο (αφήνετε 1-2 εκ. κενό από το άκρο)       |
| Az első használat előtt: a vákuumtartályok és a vákuumszakok tisztítása         | A pumpa tisztítása és ápolása       | Ne töltse túl. (1-2 cm-t hagyjon szabadon a szélétől)                |
| Prima del primo utilizzo: pulizia dei contenitori e dei sacchetti sottovuoto    | Pulizia e cura della pompa          | Non riempire eccessivamente (lasciare 1-2 cm dal bordo)              |
| Pirms pirmās lietošanas: vakuuma trauku un vakuuma maisiņu tīrīšana             | Sūkņa tīrīšana un kopšana           | Nepārpildiet (atstājiet 1-2 cm līdz malai)                           |
| Prieš naudojant pirmą kartą: vakuuminio talpyklų ir vakuuminio maišelių valymas | Siurblio valymas ir priežiūra       | Neperpildykite. (Iki krašto palikite 1-2 cm tuščios erdvės)          |
| Przed pierwszym użyciem: czyszczenie pojemników i worków próżniowych            | Czyszczenie i pielęgnacja pompy     | Nie przepełniać. (pozostawić 1-2 cm do krawędzi)                     |
| Antes da primeira utilização: limpeza dos recipientes e dos sacos de vácuo      | Limpeza e cuidados da bomba         | Não encher em demasia. (Deixar 1 a 2 cm de espaço livre até à borda) |
| Înainte de prima utilizare: curățarea recipientelor și a pungilor pentru vidare | Curățarea și îngrijirea pompei      | Nu supraumpleți recipientul (lăsați liberi 1 - 2 cm de la margine).  |
| Pred prvým použitím: čistenie vákuových nádob a vákuových vreciek               | Čistenie a starostlivosť o pumpu    | Nádoby neprepĺňajte. (1 - 2 cm pod okraj)                            |
| Pred prvo uporabo: čiščenje vakuumskih posod in vakuumskih vrečk                | Čiščenje in nega črpalke            | Ne napolnite preveč (do roba pustite 1-2 cm prostora).               |
| Antes del primer uso: limpieza de los recipientes y las bolsas de vacío         | Limpieza y cuidado de la bomba      | No los llene en exceso, (deje 1-2 cm libres hasta el borde).         |
| Före första användning: rengöring av vakuumbehållarna och vakuumpåsarna         | Rengöring och skötsel av pumpen     | Ska ej överfyllas (upp till 1-2 cm nedanför kanten)                  |
| İlk kullanımdan önce: vakum kaplarının ve vakum poşetlerinin temizlenmesi       | Pompanın temizlenmesi ve bakımı     | Aşırı doldurmayın. (Kenarlardan 1-2 cm boşluk bırakın)               |
| Перед первым использованием: очистка вакуумных контейнеров и вакуумных пакетов  | Очистка и уход за насосом           | Не переполнять (оставлять 1-2 см до края)                            |
| 首次使用前：清洁真空容器和真空袋                                                                | 泵的清洁与保养                             | 请勿填装过满。(顶部需留出 1-2 厘米空隙。)                                             |
| 初めてご使用になる前に：真空保存容器と真空保存袋の洗浄                                                     | ポンプの洗浄とお手入れ                         | 詰めすぎないでください。(上から1~2 cm程度余裕をもたせてください)                                 |

|                                                          |                                                              |                             |
|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| <b>6</b>                                                 | <b>7</b>                                                     | <b>8</b>                    |
| Unterschiedliche Eignung für Mikrowellen.                | Keine pulverigen Lebensmittel oder Flüssigkeiten einsaugen.  | Manuell stoppen.            |
| Different levels of suitability for microwaves.          | Do not draw in powdery foods or liquids.                     | Stop manually.              |
| Различна пригодност за микровълнова фурна.               | Не всмуквайте прахообразни храни или течности.               | Спрете ръчно.               |
| Različita prikladnost za mikrovalnu pećnicu.             | Nemojte usisavati praškaste namirnice ili tekućine.          | Zaustavite ručno.           |
| Různá vhodnost pro mikrovlnnou troubu.                   | Nenasávejte práškové potraviny ani tekutiny.                 | Zastavte ručně.             |
| Forskellig egnethed til mikrobølgeovn.                   | Undlad at opsuge pulveragtige fødevarer eller væsker.        | Stop manuelt.               |
| Verschillende geschiktheid voor de magnetron.            | Geen poederachtige levensmiddelen of vloeistoffen aanzuigen. | Handmatig stoppen.          |
| Erinev sobivost mikrolaineahjule.                        | Ärge imege sisse pulbrilisi toiduaineid ega vedelikke.       | Peata käsitsi.              |
| Erlainen soveltuvuus mikroaaltouuniin.                   | Älä imeytä jauhemaisia elintarvikkeita tai nesteitä.         | Pysäytä manuaalisesti.      |
| Différentes compatibilités micro-ondes.                  | Ne pas aspirer d'aliments pulvérulents ni de liquides.       | Arrêter manuellement.       |
| Διαφορετική καταλληλότητα για φούρνο μικροκυμάτων.       | Μην αναρροφάτε σκόνη τροφίμων ή υγρά.                        | Σταματήστε χειροκίνητα.     |
| Eltérő alkalmazáság mikrohullámú sütőhöz.                | Ne szívjon fel porszerű élelmiszereket vagy folyadékokat.    | Állítsa le manuálisan.      |
| Diverse idoneità al microonde.                           | Non aspirare alimenti in polvere o liquidi.                  | Arrestare manualmente.      |
| Atšķirīga piemērotība mikroviļņu krāsnij.                | Neiesūciet pulverveida pārtiku vai šķidrumus.                | Apturiet manuāli.           |
| Skirtingas tinkamumas mikrobangų krosnei.                | Nesiurbkite miltelių maisto produktų ar skysčių.             | Sustabdykite rankiniu būdu. |
| Różna przydatność do kuchenki mikrofalowej.              | Nie zasysać sypkiej żywności ani płynów.                     | Zatrzymać ręcznie.          |
| Diferentes adequações para micro-ondas.                  | Não aspirar alimentos em pó ou líquidos.                     | Parar manualmente.          |
| Diferite grade de adecvare pentru cuptorul cu microunde. | Nu aspirați alimente pudroase sau lichide.                   | Opriți manual.              |
| Rõzna vhodnosť pre mikrovlnnú rúru.                      | Nenasávajte práškové potraviny ani tekutiny.                 | Zastavte manuálne.          |
| Različna primernost za mikrovalovno pečico.              | Ne sesajte praškastih živil ali tekočin.                     | Ustavite ročno.             |
| Diferentes aptitudes para microondas.                    | No aspirar alimentos en polvo ni líquidos.                   | Detener manualmente.        |
| Olika lämplighet för mikrovågsugn.                       | Sug inte in pulverformiga livsmedel eller vätskor.           | Stoppa manuellt.            |
| Mikrovalgaya farklı uygunluklar.                         | Toz halindeki gıdaları veya sıvıları çekmeyin.               | Manuel durdurun.            |
| Различная пригодность для микроволновой печи.            | Не всасывайте порошкообразные продукты или жидкости.         | Остановите вручную.         |
| 微波炉适用性不同。                                                | 请勿吸入粉末状食物或液体。                                                | 手动停止。                       |
| 電子レンジ適性の違い。                                              | 粉末状の食品や液体を吸い込ませないでください。                                      | 手動で停止。                      |

| 9                               | 10                         | 11                         | 12                                                          |
|---------------------------------|----------------------------|----------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Marinierhilfe.                  | Marinierfunktion.          | Symbole und Anzeigen.      | Besonderheiten bei Lebensmitteln beachten.                  |
| Marinating aid.                 | Marinating function.       | Symbols and indicators.    | Note the special features of foods.                         |
| Помощно средство за мариноване. | Функция за мариноване.     | Символи и индикатори.      | Обърнете внимание на особеностите на хранителните продукти. |
| Pomagalo za mariniranje.        | Funkcija mariniranja.      | Simboli i prikazi.         | Uzmite u obzir posebna svojstva hrane.                      |
| Pomůcka pro marinování.         | Funkce marinování.         | Symboly a zobrazení.       | Vezměte v úvahu specifika potravin.                         |
| Marineringshjælp.               | Marineringsfunktion.       | Symboler og visninger.     | Vær opmærksom på særlige egenskaber ved fødevarer.          |
| Marineerhulp.                   | Marineerfunctie.           | Symbolen en weergaven.     | Let op de bijzonderheden van levensmiddelen.                |
| Marineerimisabi.                | Marineerimisfunktsioon.    | Sümbolid ja näidikud.      | Arvestage toiduainete eripärasid.                           |
| Marinointiapu.                  | Marinointitoiminto.        | Symbolit ja näytöt.        | Ota huomioon elintarvikkeiden erityispiirteet.              |
| Aide à la marinade.             | Fonction de marinade.      | Symboles et affichages.    | Tenir compte des particularités des aliments.               |
| Βοήθημα μαριναρίσματος.         | Λειτουργία μαριναρίσματος. | Σύμβολα και ενδείξεις.     | Ιδιαιτερότητες που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη στα τρόφιμα. |
| Pácolási segédesszék.           | Pácolási funkció.          | Szimbólumok és kijelzések. | Figyeljen az élelmiszerek sajátosságaira.                   |
| Ausilio per la marinatura.      | Funzione di marinatura.    | Simboli e indicatori.      | Prestare attenzione alle specificità degli alimenti.        |
| Marinēšanas palīgīdzeklis.      | Marinēšanas funkcija.      | Simboli un indikatori.     | Ņemiet vērā ar pārtikas produktiem saistītās īpatnības.     |
| Marinavimo pagalbinė priemonė.  | Marinavimo funkcija.       | Simboliai ir indikatoriai. | Atkreipti dėmesį į maisto produktų savybes.                 |
| Pomoc do marynowania.           | Funkcja marynowania.       | Symbole i wskaźniki.       | Przestrzegać specjalnych wymagań dla żywności.              |
| Auxiliar de marinada.           | Função de marinada.        | Símbolos e indicadores.    | Observar as especificidades dos alimentos.                  |
| Accesoriu pentru marinare.      | Funcția de marinare.       | Simboluri și indicatoare.  | Aveți în vedere particularitățile procesării alimentelor.   |
| Pomôcka na marinovanie.         | Funkcia marinovania.       | Symboly a zobrazenia.      | Dodržte zvláštnosti pri potravinách.                        |
| Pripomoček za mariniranje.      | Funkcija mariniranja.      | Simboli in prikazi.        | Upoštevajte posebnosti živil.                               |
| Accesorio de marinado.          | Función de marinado.       | Simbolos e indicadores.    | Tenga en cuenta las particularidades de los alimentos.      |
| Marineringshjælp.               | Marineringsfunktion.       | Symboler och indikatorer.  | Beakta de särskilda egenskaperna för olika livsmedel.       |
| Marine etme yardımcısi.         | Marine etme fonksiyonu.    | Semboller ve göstergeler.  | Gıdalarda dikkat edilmesi gereken özellikler.               |
| Приспособление для маринования. | Функция маринования.       | Символы и индикаторы.      | Учитывайте особенности пищевых продуктов.                   |
| 腌制辅助件。                          | 腌制功能。                      | 符号和指示。                     | 注意特殊饮食要求。                                                   |
| マリネ補助具。                         | マリネ機能。                     | シンボルと表示。                   | 各食品の特別な注意事項に留意してください。                                       |

**13**

|                                                        |
|--------------------------------------------------------|
| Öffnen vakuumierter Behälter und Flaschen.             |
| Opening vacuum sealed containers and bottles.          |
| Открытие на вакуумированных контейнерах и бутылках.    |
| Отварanje vakumiranih spremnika i boca.                |
| Otvírání vakuově uzavřených nádob a lahví.             |
| Åbning af vakuumbeholdere og -flasker.                 |
| Openen van vacuümcontainers en flessen.                |
| Vakumeeritud anuma või pudeli avamine.                 |
| Tyhjöötyjen astioiden ja pullojen avaaminen.           |
| Ouverture des récipients et bouteilles sous vide.      |
| Άνοίγμα δοχείων και φιαλών κενού.                      |
| Vákuumozott tartók és palackok kinyitása.              |
| Apertura di contenitori e bottiglie sottovuoto.        |
| Vakuuma trauku un pudeļu atvēršana.                    |
| Vakuuminijų dėžutė ir butelių atidarymas.              |
| Otwieranie pojemników i butelek zamkniętych próżniowo. |
| Abertura de recipientes e frascos selados a vácuo.     |
| Deschiderea recipientelor și a flacoanelor vidate.     |
| Otvorenie vákuovanej nádoby a fliaš.                   |
| Odpiranje vakuumiranih posod in steklenic.             |
| Apertura de recipientes y botellas envasados al vacío. |
| Öppna vakuumerade behållare och flaskor.               |
| Vakumlu kapları ve şişeleri açma.                      |
| Открытие вакуумированных емкостей и бутылок.           |
| 打开真空封装的保鲜盒和瓶子。                                         |
| 真空処理された容器やボトルを開ける。                                     |

**14**

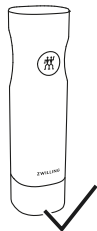
|                            |
|----------------------------|
| Akku laden.                |
| Charging the battery.      |
| Заряджәне на акумулатора.  |
| Punjenje akumulatora.      |
| Nabíjení akumulatoru.      |
| Opladning af batteriet.    |
| De accu opladen.           |
| Aku laadimine.             |
| Akun lataaminen.           |
| Charger la batterie.       |
| Φόρτιση μπαταρίας.         |
| Az akkumulátor töltése.    |
| Caricare la batteria.      |
| Akumulatora uzlāde.        |
| Akumulatoriaus įkrovimas.  |
| Ładowanie akumulatora.     |
| Carregar a bateria.        |
| Încărcarea acumulatorului. |
| Nabíjanie akumulátora.     |
| Polnjenje akumulatorja.    |
| Cargar la batería.         |
| Ladda batteriet.           |
| Akünün şarj edilmesi.      |
| Зарядка аккумулятора.      |
| 充電。                        |
| バッテリーの充電。                  |

**15**

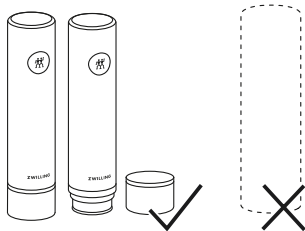
|                            |
|----------------------------|
| Akku wechseln.             |
| Replacing the battery.     |
| Смяна на акумулатора.      |
| Zamjena akumulatora.       |
| Výměna akumulatoru.        |
| Udskiftning af batteriet.  |
| De accu vervangen.         |
| Aku vahetamine.            |
| Akun vaihtaminen.          |
| Remplacer la batterie.     |
| Αντικατάσταση μπαταρίας.   |
| Az akkumulátor cseréje.    |
| Sostituire la batteria.    |
| Akumulatora nomainā.       |
| Akumulatoriaus keitimas.   |
| Wymiana akumulatora.       |
| Substituir a bateria.      |
| Înlocuirea acumulatorului. |
| Výmena akumulátora.        |
| Zamenjava akumulatorja.    |
| Sustituir la batería.      |
| Byta batteri.              |
| Akünün değiştirilmesi.     |
| Замена аккумулятора.       |
| 更換電池。                      |
| バッテリーの交換。                  |

1

A



B

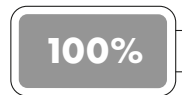


2

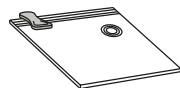
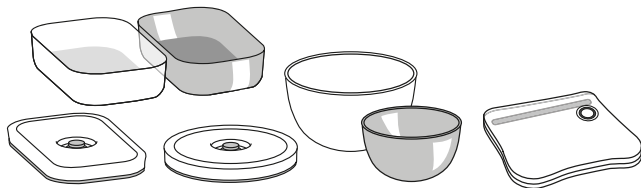
A



B



3

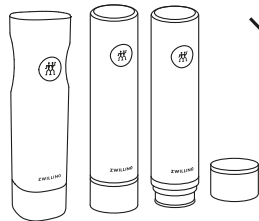




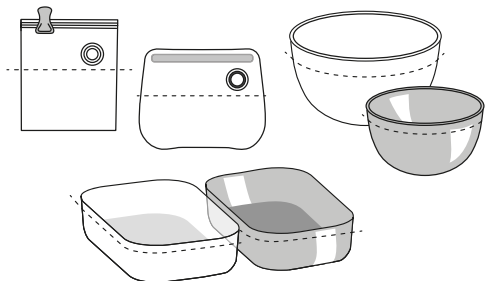
4

A

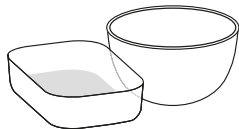
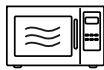
B



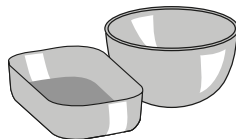
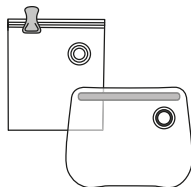
5



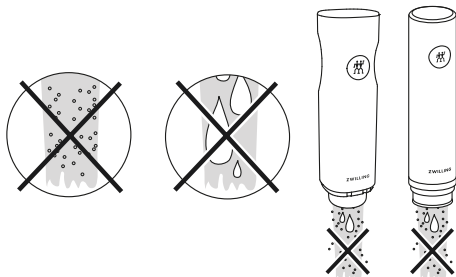
6



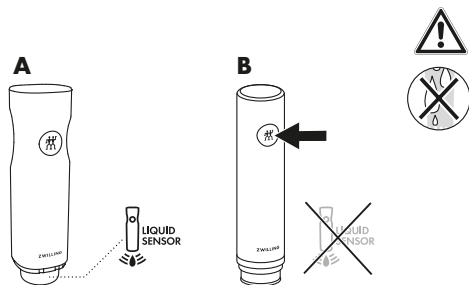
DEFROST



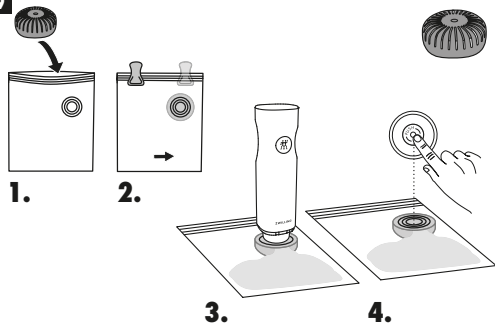
7



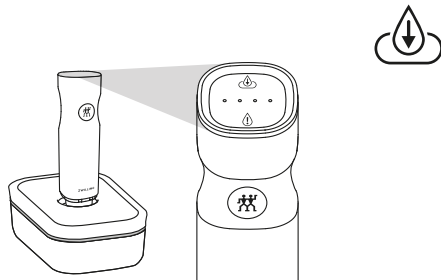
8



9



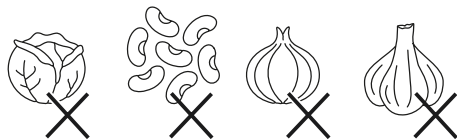
10



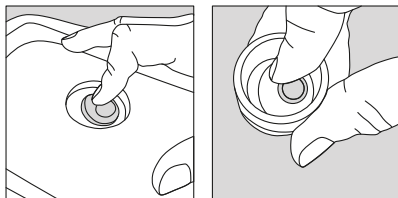
11



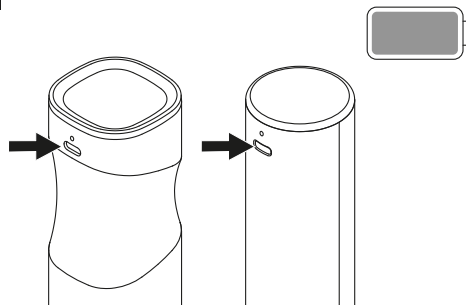
12

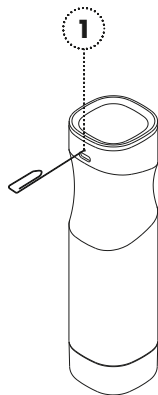
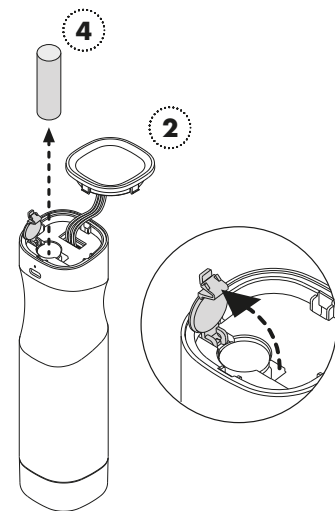
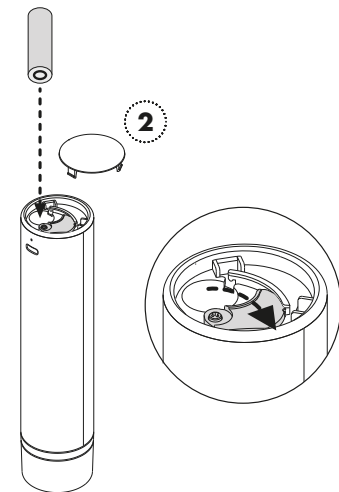


13



14



**A+B****A****B**









## **ZWILLING J.A. Henckels AG**

Gruenewalder Strasse 14-22 · 42657 Solingen  
Germany · [www.zwilling.com](http://www.zwilling.com)



**FSC**  
[www.fsc.org](http://www.fsc.org)

**MIX**

Paper | Supporting  
responsible forestry  
**FSC™ C160700**